

EUROPEJSKIE  
UGRUPOWANIE  
WSPÓLPRACY TERYTORIALNEJ  
EURÓPSKE  
ZOSKUPENIE  
ÚZEMNEJ SPOLUPRÁČE

## ZMLUVA Č. 7/2024

Uzavretá dňa 12. 3. 2024 v Nowom Targu medzi:

**Mesto Spišská Stará Ves**, ul. Štúrova 228/109, 061 01 Spišská Stará Ves,

Daňové identifikačné číslo 2020697283

zastúpenou primátorom Jánom Kurňavom,

ďalej len: „**Objednávateľ**“

a

Európskym zoskupením územnej spolupráce TATRY s ručením obmedzeným

so sídlom v Nowom Targu, ul. Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ,

Daňové identifikačné číslo NIP: 7352858323, Identifikačné číslo organizácie REGON: 122966290

zastúpeným riaditeľom **Michałom Stawarským**

ďalej len: „**Dodávateľ**“

ďalej spolu len: „**Strany**“

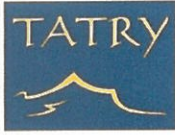
### § 1

#### PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom zmluvy je výkon funkcie manažéra projektu s názvom „SPOLOČNE PROTI NÁSLEDKOM KLIMATICKÝCH ZMIEN V POĽSKO-SLOVENSKOM POHRANIČÍ. Krízové riadenie v teórii a praxi“, ktorý je spolufinancovaný Európskou úniou z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027.
2. Výkon funkcie manažéra projektu zahŕňa riadenie realizácie projektu v časti týkajúcej sa Objednávateľa, z toho:

#### V rozsahu realizácie projektu:

- vecná a organizačná podpora Objednávateľa v rozsahu realizácie projektu,
- pripravovanie informácií požadovaných od Objednávateľa Riadiacim orgánom, Spoločným sekretariátom, Kontrolórmí,
- pripravovanie korešpondencie vo veciach týkajúcich sa realizácie projektu,
- konzultovanie postupov pri výbere dodávateľov a ich súladu s postupmi Programu,
- priebežná kontrola pokroku projektu,
- monitorovanie ukazovateľov projektu dosahovaných Objednávateľom pri realizácii projektu,
- konzultovanie dokumentácie súvisiacej s prípadnými zmenami v projekte,
- obsluha projektu v systéme CST2021,
- spolupráca s personálom Objednávateľa, o. i. v rozsahu zhromažďovania, prípravy a výmeny informácií týkajúcich sa realizácie naplánovaných aktivít,
- spolupráca s Kontrolórmí, Spoločným sekretariátom a Riadiacim orgánom,
-



- vedenie a kompletizácia vecnej dokumentácie týkajúcej sa projektu,

V rozsahu zúčtovania projektu:

- príprava čiastkových žiadostí o platbu,
- príprava záverečnej žiadosti o platbu po ukončení realizácie projektu,
- príprava vzorov opisov faktúr a iných podkladov používaných ako účtovné doklady na základe pokynov Programu,
- zverejňovanie informácií a dokumentácie týkajúcej sa verejných obstarávaní realizovaných Objednávateľom,
- príprava harmonogramov platieb,
- vecná a organizačná podpora na etape kontroly projektu.

V rozsahu propagácie projektu:

- zabezpečenie náležitého uplatňovania pravidiel týkajúcich sa informovania a publicity projektu a Programu počas realizovaných aktivít,
- príprava informácií o projekte a o jeho aktivitách na zverejnenie v záložke na webovej stránke Objednávateľa.

## § 2

### POVINNOSTI STRÁN

1. Činnosti uvedené v § 1 ods. 2 tejto zmluvy bude Dodávateľ vykonávať vo svojom sídle (ul. Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ) alebo podľa potreby v sídle Objednávateľa.
2. Povinnosti Dodávateľa:
  - 1) plniť predmet zmluvy včas a s náležitou starostlivosťou,
  - 2) zachovať mlčanlivosť o všetkých faktoch, informáciách a okolnostiach, o ktorých sa dozvedel alebo ktoré získal počas plnenia tejto zmluvy.
3. Povinnosti Objednávateľa:
  - 1) poskytovať Dodávateľovi potrebnú pomoc pri realizácii predmetu tejto zmluvy,
  - 2) poskytnúť Dodávateľovi všetky ním požadované informácie a dokumenty súvisiace s realizáciou predmetu tejto zmluvy v určených termínoch.

## § 3

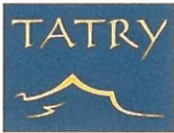
### DOBA PLATNOSTI ZMLUVY

Zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa jej podpísania do dňa 31. decembra 2025, pričom termíny je možné upraviť z dôvodu nepredvídaných okolností pri realizácii.

## § 4

### PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Dodávateľ získa z titulu realizácie predmetu zmluvy odmenu vo výške **6 495,93 EUR s DPH (slovom: šesťtisícštyristodeväťdesiatpäť eur 93/100)**.



Hodnota prislúchajúcej odmeny tvorí 7 % z hodnoty horeuvedeného projektu v časti týkajúcej sa Objednávateľa. Hodnota projektu bola schválená rozhodnutím Monitorovacieho výboru č. 25/2023 z 29. 11. 2023. Podrobné zásady výpočtu tejto hodnoty sú uvedené v prílohe č. 1.

2. Zmena výšky odmeny, o ktorej hovorí ods. 1, môže nastať vo výsledku výskytu nepredvídaných okolností pri realizácii, ktoré budú mať vplyv na náklady plnenia predmetu zmluvy, napr. predĺženie obdobia realizácie projektu, rozšírenia rozsahu realizovaných aktivít. V prípade výskytu nepredvídaných okolností pri realizácii bude primerane upravená výška odmeny, o ktorej hovorí ods. 1, určená na základe dodatku k Zmluve.
3. Odmena bude splatná na základe faktúr/y na bankový účet Dodávateľa č. PL62 8791 0009 0000 0000 1515 0001 vedený v banke Bank Spółdzielczy KARPATIA [SWIFT POLUPLPR].
4. Zúčtovanie z titulu plnenia predmetu tejto zmluvy bude uskutočnené vo dvoch rovných splátkach – na základe faktúr vystavených Dodávateľom v apríli 2024 a v januári 2025.
5. Týmto sa stanovuje lehota splatnosti v trvaní 14 dní od doručenia faktúry.
6. Dodávateľ je oprávnený účtovať zákonné úroky za nedodržanie lehoty splatnosti faktúr.

## § 5

### ZMLUVNÉ POKUTY

1. Záväznou formou odškodného sú zmluvné pokuty, ktoré budú účtované v nižšie uvedených prípadoch a v nasledujúcich výškach:
  - 1) Dodávateľ zaplatí Objednávateľovi zmluvné pokuty z titulu odstúpenia od zmluvy z príčin na strane Dodávateľa vo výške 10 % z celkovej sumy odmeny s DPH prislúchajúcej Dodávateľovi za celé obdobie plnenia zmluvy.
  - 2) Objednávateľ zaplatí Dodávateľovi zmluvné pokuty z titulu odstúpenia od zmluvy z príčin na strane Objednávateľa vo výške 10 % z celkovej sumy odmeny s DPH prislúchajúcej Dodávateľovi za celé obdobie plnenia zmluvy.
2. Strany si vyhradzujú právo na vymáhanie dodatočného odškodného v hodnote vyššej než hodnota dohodnutých zmluvných pokút do výšky skutočnej škody.

## § 6

### OSOBNÉ ÚDAJE

1. Dodávateľ sa zaväzuje spracúvať osobné údaje, ktoré mu boli poskytnuté na spracúvanie, v súlade s touto zmluvou, zákonom, GDPR a inými všeobecne platnými právnymi predpismi, ktoré chránia záujmy osôb, ktorých sa tieto údaje týkajú.
2. Spracúvanie osobných údajov je zhodné s právnymi predpismi a spĺňa podmienky, o ktorých hovorí čl. 6 ods. 1 písm. c) a čl. 9 ods. 2 písm. g) GDPR.
3. Dodávateľ sa zaväzuje, že pri spracúvaní osobných údajov, ktoré mu boli zverené na spracúvanie, ich zabezpečí použitím vhodných technických a organizačných opatrení, ktoré poskytujú primeraný stupeň bezpečnosti zodpovedajúci riziku súvisiacemu so spracúvaním osobných údajov, o ktorých hovorí čl. 32 GDPR.
4. Dodávateľ je zodpovedný pred tretími osobami a pred poverujúcim subjektom za škody vzniknuté v súvislosti s nedodržaním zákona, GDPR, všeobecne platných právnych predpisov v oblasti ochrany osobných údajov a za spracúvanie osobných údajov v rozpore s touto zmluvou.





EUROPEJSKIE  
UGRUPOWANIE  
WSPÓŁPRACY TERYTORIALNEJ  
EURÓPSKE  
ZOSKUPENIE  
ÚZEMNEJ SPOLUPRÁČE

## § 7

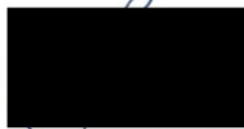
### ZMENY ZMLUVY

1. Všetky zmeny tejto zmluvy si vyžadujú súhlas oboch strán vyjadrený formou písomného dodatku, inak sú neplatné.

## § 8

### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Vo veciach neupravených v tejto zmluve platia príslušné predpisy Občianskeho zákonníka spolu s vykonávacími predpismi.
2. Spory, ktoré vzniknú v súvislosti s touto zmluvou, budú strany riešiť pred súdom miestne a vecne príslušným pre Objednávateľa.
3. Zmluva bola vyhotovená vo 2 rovnopisoch – jeden pre Objednávateľa a jeden pre Dodávateľa.



Objednávateľ



Dodávateľ

EUROPEJSKIE UGRUPOWANIE  
WSPÓŁPRACY TERYTORIALNEJ TATRY z o.o.  
ul. Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ  
NIP 7352858323, REGON 122966290

#### Prílohy:

Príloha č. 1 – výpočet nákladov na obsluhu projektu

Koszty obsługi projektu pt. "RAZEM PRZECIWKO SKUTKOM ZMIAN KLIMATU NA POGRANICZU POLSKO-SŁOWACKIM. Zarządzanie kryzysowe w teorii i w praktyce"  
 Obsługa projektu z nazwą "SPOŁOŻNE PROTI NÁSLEDKOM KLIMATICKÝCH ZMIEN V POĽSKO-SLOVENSKOM POHRANIČÍ. Kritické riadenie v teórii a praxi"

7% wartości wydatków/7% z hodnoty výdavkov

	wartości wydatków/ celkové náklady	definiowane z EFRR w EUR/ spoludefinované z ERDF v EUR	budget przyjęta w EUR/ žádný rozpočet v EUR	wkład własny w EUR/ własné zdroje v EUR	koszt obsługi projektu zaplanowany w projekcie dla partnera (wzrost na personal, podróże, koszty biurowe)/ náklady na riadenie projektu plánované v projekte pre partnera (paulšná sadba na zamestnancov, cestovné, kancelárske výdavky)	kwota dla partnera/miesiąc (24 miesiące) / suma na partnera/miesiąc (24 měsíců)	koszt obsługi projektu przez EUWT w EUR (umowa z podmiotem zewnętrznym poza projektem)/ náklady pre EZUS v EUR (zmluva s externou stranou mimo projektu)	koszt obsługi projektu przez EUWT w PLN (umowa z podmiotem zewnętrznym poza projektem)/ náklady pre EZUS v PLN (zmluva s externou stranou mimo projektu)	I rata 2024/ Prvá splátka 2024	II rata 2025/ Druhá splátka 2025	% udział partnerów w finansowaniu kosztów obsługi projektu przez EUWT w stosunku do wartości wydatków/ % podiel partnerov na finansovaní nákladov pre EZUS, vo vzťahu k hodnote výdavkov	% udział wydatków partnera w całkowitej kwocie wydatków/ % príspevku partnera k celovým výdavkom
PW Związek Euroregion "Trity"	74 260,00 €	59 408,00 €	0,00 €	14 852,00 €	14 560,00 €	216,59 €	5 196,20 €	23 755,77 zł	11 877,89 zł	11 877,88 zł	7,00%	4,56%
P1 Oheec Štrba (GPT)	112 129,92 €	89 703,92 €	13 455,59 €	8 970,41 €	23 137,59 €	327,05 €	7 849,09 €	35 870,34 zł	3 524,55 €	3 524,54 €	7,00%	6,89%
P2 Gmina Rabka-Zdrój	252 000,00 €	201 600,00 €	0,00 €	50 400,00 €	52 000,00 €	735,00 €	17 640,00 €	80 614,80 zł	40 307,40 zł	40 307,40 zł	7,00%	15,47%
P3 Gmina Łapczyce Niżne	357 336,00 €	285 868,80 €	0,00 €	71 467,20 €	73 736,00 €	1 042,23 €	25 013,52 €	114 311,79 zł	57 155,90 zł	57 155,89 zł	7,00%	21,94%
P4 Gmina Dobczyce	268 002,00 €	214 401,60 €	0,00 €	53 600,40 €	55 302,00 €	781,67 €	18 760,14 €	85 733,84 zł	42 866,92 zł	42 866,92 zł	7,00%	16,46%
P5 Gmina Lipnica Wielka	89 838,00 €	71 870,40 €	0,00 €	17 967,60 €	18 538,00 €	262,08 €	6 286,66 €	28 739,18 zł	14 369,59 zł	14 369,59 zł	7,00%	5,52%
P6 Gmina Nowy Targ	230 769,00 €	184 615,20 €	0,00 €	46 153,80 €	47 619,00 €	673,08 €	16 153,83 €	73 823,00 zł	36 911,50 zł	36 911,50 zł	7,00%	14,17%
P7 Miasto Spółdzielcze Stare Ves	92 759,00 €	74 239,20 €	11 135,88 €	7 423,92 €	19 149,00 €	270,66 €	6 495,93 €	29 686,40 zł	3 247,97 €	3 247,96 €	7,00%	5,70%
P8 Miasto Trstená	151 369,00 €	121 111,20 €	18 166,68 €	12 111,12 €	31 239,00 €	441,55 €	10 597,23 €	48 429,34 zł	5 298,62 €	5 298,61 €	7,00%	9,30%

